

# Катедра Святого Йосафата

Української Католицької Єпархії Едмонтону

10825 – 97<sup>th</sup> Street N.W.

Edmonton, Alberta, T5H-2M4

Tel: 780-422-3181 | Fax: 780-425-7517

Email: [josaphat@telus.net](mailto:josaphat@telus.net)

Website: [www.stjosaphat.ab.ca](http://www.stjosaphat.ab.ca)



## Saint Josaphat Cathedral

Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton

### BISHOP

**Most Rev. David Motiuk, Eparch of Edmonton**  
[chancery@edmontoneparchy.com](mailto:chancery@edmontoneparchy.com) 780-424-5496  
Website: [www.edmontoneparchy.com](http://www.edmontoneparchy.com)

**Very Rev. Stephen Wojcichiwsky, Vicar General**  
[chancellor@edmontoneparchy.com](mailto:chancellor@edmontoneparchy.com) 780-424-5496

### CATHEDRAL CLERGY

**Fr. Peter Babej, Parish Pastor**  
[peterbabej@telus.net](mailto:peterbabej@telus.net) / 780-993-8037 (cell)

**Fr. Danylo Kuc**  
[metaphrasis@mac.com](mailto:metaphrasis@mac.com) / 780-224-3372 (cell)

**Fr. Michael Kowalchyk (retired)**  
[kowalchykmichael@gmail.com](mailto:kowalchykmichael@gmail.com) 780-718-1159 (cell)

**Fr. William Hupalo (retired)**  
[whupalo@yahoo.ca](mailto:whupalo@yahoo.ca) / 780-977-4244 (cell)

**Fr. Terry Cherwick (military chaplaincy)**  
[cherwick7@gmail.com](mailto:cherwick7@gmail.com) / 780-237-0376 (cell)

**PARISH OFFICE:** Tues. to Fri.: 9:00 AM - 4:30 PM

### DIVINE SERVICES

**Mon-Fri:** Div. Liturgy, 7:30 AM

**Sat. Vigil:** Great Vespers, 4:00 PM  
**Div. Liturgy (Bilingual), 5:00 PM.**

**Sunday:** Great Matins, 7:30 AM  
Rosary; 9:00 AM  
**Div. Liturgy (Eng), 9:30 AM**  
**Div. Liturgy (Ukr), 11:00 AM.**

*Feasts – See Bulletin; Confessions – Before Liturgy*

Sunday, January 06, 2019

## HOLY THEOPHANY OF OUR LORD JESUS CHRIST

=====

### DIVINE LITURGY

#### *First Antiphon*

When Israel came forth from Egypt,\* the house of Jacob from an alien people.

*Through the prayers of the Mother of God,\* O Saviour, save us.*

Judah became His sanctuary,\* Israel His dominion.

*Through the prayers of the Mother of God,\* O Saviour, save us.*

The sea beheld this and fled,\* the Jordan turned back on its course.

*Through the prayers of the Mother of God,\* O Saviour, save us.*

Why was it, O sea, that you fled,\* that you, O Jordan, turned back on your course?

*Through the prayers of the Mother of God,\* O Saviour, save us.*

Glory... Now... Only-Begotten Son...

### **Entrance Antiphon**

*Soloist:* Give thanks to the Lord, for He is good, for His mercy endures forever.

*Troparion, Tone 1:* When You, O Lord, were baptized in the Jordan,\* worship of the Trinity was revealed;\* the voice of the Father bore witness to You,\* naming You the beloved Son,\* and the Spirit in the form of a dove confirmed the word's certainty.\* Glory to You, O Christ God,\* who appeared and enlightened the world.

*Soloist:* Therefore, let the house of Israel say that He is good, for His mercy endures forever.

*Troparion, Tone 1:* When You, O Lord...

*Soloist:* Therefore, let the house of Aaron say that He is good, for His mercy endures forever.

*Troparion, Tone 1:* When You, O Lord...

*Soloist:* Let all who fear the Lord say that He is good, for His mercy endures forever.

*Troparion, Tone 1:* When You, O Lord...

### **Entrance**

*Priest:* Wisdom! Stand aright!

*Soloist:* Blessed is He who comes in the Name of the Lord, we bless you from the house of the Lord; the Lord is God and has appeared to us.

### **Troparia and Kontakia**

*Troparion, Tone 1:* When You, O Lord, were baptized in the Jordan,\* worship of the Trinity was revealed;\* the voice of the Father bore witness to You,\* naming You the beloved Son,\* and the Spirit in the form of a dove confirmed the word's certainty.\* Glory to You, O Christ God,\* who appeared and enlightened the world.

*Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.*

*Kontakion, Tone 4:* Today, You have appeared to the world\* and Your light, O Lord, has been signed on us,\* who with knowledge sing Your praises.\* You have come, You have appeared, O unapproachable Light.

### **Instead of Holy God:**

All you who have been baptized into Christ, you have put on Christ! Alleluia! (3)

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen. You have put on Christ! Alleluia!

All you who have been baptized into Christ, you have put on Christ! Alleluia!

### **Prokeimenon, Tone 4**

Blessed is He who comes in the Name of the Lord; God the Lord has appeared to us.

*Verses:* Give thanks to the Lord for He is good for His mercy endures forever. (Psalm 117:26-27,1)

### **Epistle – Titus 2:11-15; 3:4-7**

*A reading from the epistle of the holy Apostle Paul to Titus.*

*Brothers and sisters:* The grace of God has appeared for the salvation of all,<sup>1</sup> training us to renounce irreligion and worldly passions, and to live sober, upright, and godly lives in this world, awaiting our blessed hope,<sup>2</sup> the appearing of the glory of our great God and Saviour Jesus Christ,<sup>3</sup> who gave Himself for us to redeem us<sup>4</sup> from all iniquity and to purify for Himself a people of His own<sup>5</sup> who are zealous for good deeds. Declare

---

<sup>1</sup> **the salvation of all:** The grace of Christ invites every person and nation into the covenant family of God.

<sup>2</sup> **our blessed hope:** The return of Jesus in glory, which Paul often describes as the “appearing” of Christ from heaven.

<sup>3</sup> **Great God and Saviour Jesus Christ:** The syntax of this statement in Greek indicates that Paul is asserting the divinity of Jesus.

<sup>4</sup> **To redeem us:** i.e. to purchase us from the bondage of sin and to purify us for a life of divine sonship.

<sup>5</sup> **people of his own:** The expression is taken from the Greek Old Testament. Both Exodus 19:5 and Deuteronomy 7:6 use these words to describe Israel as the Lord's special possession by covenant. The nation was set apart as a holy and priestly people called to draw other nations closer to God. But since the persistence of sin and weakness prevented Israel from fulfilling this vocation under the Old Covenant, Christ came to reconstitute his covenant people

these things; exhort and reprove<sup>6</sup> with all authority. Let no one disregard you. But when the goodness and loving kindness of God our Savior appeared, He saved us,<sup>7</sup> not because of deeds done by us in righteousness, but in virtue of His own mercy, by the washing of regeneration and the renewal in the Holy Spirit, which He poured out upon us richly through Jesus Christ our Saviour, so that we might be justified<sup>8</sup> by His grace and become heirs<sup>9</sup> in hope of eternal life.<sup>10</sup>

#### **Alleluia, Tone 4**

*Verse:* Bring to the Lord, you sons of God; bring to the Lord young rams.

*Verse:* The voice of the Lord is over the waters, the God of glory has thundered, the Lord reigns over vast waters. (Psalm 28:1,3)

#### **Gospel – Matthew 3:13-17**

At that time, Jesus came from Galilee to John at the Jordan, to be baptized by him. John would have prevented Him, saying, “I need to be baptized by You, and do You come to me?” But Jesus answered him, “Let it be so now; for it is fitting<sup>11</sup> for us in this way to fulfill all righteousness.” Then he consented. And when

---

in the Church and to empower them to fulfill the mission once given to Israel. Paul’s words are also reminiscent of the New Covenant oracles of Ezekiel, especially Ezekiel 37:23.

<sup>6</sup> **exhort and reprove:** This is the third time Paul challenges Titus to make an aggressive stand against the false teachers who plague the Cretan communities.

<sup>7</sup> **He saved us:** Salvation springs entirely from the mercy and grace of God. It is not an achievement on our part or a payment rendered for services. Apart from grace, even our most heroic efforts to please God fall short of His glory and His plan for our lives (Rom 3:23). Both the faith to believe in Christ and grace to live the gospel are underserved gifts. Only after God has bestowed these gifts can we begin to please our heavenly Father through a lifetime of service and good works.

<sup>8</sup> **justified:** Cleansed from sin and made righteous in the sight of God.

<sup>9</sup> **become heirs:** Through the grace of divine adoption, which makes us children of God and thus heirs of all that the Father desires to give us.

Jesus had been baptized, just as He came up from the water, suddenly the heavens<sup>12</sup> were opened to him and he saw the Spirit of God descending like a dove and alighting on Him. And a voice from heaven said, “This is my beloved Son, with whom I am well pleased.”

#### **Hymn to the Mother of God**

*Verse:* O my soul, magnify Christ the King, baptized in the Jordan. *Irmos:* Every tongue is at a loss to praise you as is your due, O Mother of God. Even a spirit from above is filled with dizziness when seeking to sing your praises. But since you are good accept our faith, for you know well our love inspired by God. For it is you who protect all Christians; therefore, we magnify you.

#### **Communion Hymn**

The grace of God has appeared\* bringing salvation to all.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia. (Titus 2:11)

*Instead of “Blessed is He who comes...” we sing:* All creation is filled with rejoicing today, for Christ is baptized in the Jordan.

*Instead of “We have seen the true light...” we sing:* All creation is filled with rejoicing today, for Christ is baptized in the Jordan.

<sup>10</sup> **hope of eternal life:** Even now we possess eternal life in the form of grace, but the full possession of glory in heaven is a future hope rather than a present assurance. If someone asks whether we have been saved by Baptism, one should not deny it, for the apostle says as much. But if he should ask whether that same washing has already saved us in every respect, one should have to say no, for the apostle says we are saved “in hope.”

<sup>11</sup> **it is fitting:** Jesus is sinless and has no need to submit to the rite to identify with sinners and align Himself with God’s plan. Jesus performs Old Covenant regulations to fulfill and perfect them in the New. Jesus’ baptism prefigures the Christian sacrament. The water, Spirit, and divine voice signify the effects of Baptism, whereby the soul is cleansed, the grace of the Holy Spirit is imparted, and the recipient is adopted as a beloved child of God.

<sup>12</sup> **The heavens:** The episode reveals the Most Holy Trinity: The Father speaks, the Son is baptized, and the Holy Spirit descends as a dove.

*Instead of "May our mouths..." and "Blessed be the Name..." we sing: All creation is filled with rejoicing today, for Christ is baptized in the Jordan. (three times)*

=====

**READERS**

**Sunday, January 6 - Theophany**

5:00 pm (Sat) – Theodosia Babej  
9:30 am – Beth Cooper  
11:00 am – Church Choir

**Sunday, January 13 – Sunday After Theophany**

5:00 pm (Sat) – Dan Papirnik  
9:30 am – Lydia Hodgson  
11:00 am – Volodymyr Babiak

=====

**ANNOUNCEMENTS**

**BULLETIN BY EMAIL – if you wish to receive a copy of the bulletin by email, please let us know (josaphat@telus.net)!**

**PARISH**

**HAPPY BIRTHDAY!** – Our best wishes and birthday blessings to Zenon Wojnowskyj, who celebrates his birthday tomorrow, January 7. May God grant peace, health and happiness, for many many happy years!

**2018 NEEDY FUND DISTRIBUTION** – Collections for the Needy Fund were distributed to the following:

- Marian Centre, Edmonton
- Bissell Centre, Edmonton
- Catholic Near East Welfare Association Canada (CNEWA) – Carl Hetu, National Director
- The Back Porch, Edmonton
- Prosthetic Care for priest in Ukraine.

Sincere thank you to all for your most generous donations to those in need!

**BLESSINGS OF HOMES** – If you would like a priest to come visit and bless your home, please fill out one of the forms provided and place it into the collection basket, or drop it off at the parish office. Thank you!

**FIRST SOLEMN CONFESSION** – Saturday classes will begin on Saturday, January 12<sup>th</sup>, 2019, from 1:00 PM to 3:00 PM. Please call the parish office to register. Also, registration forms are available at the doors or on our website. For more information, please contact the catechist (teacher), Lydia Doschak, at 780-432-3205 or doschak@shaw.ca

**BOOK READING CLUB** – will meet on Sunday, January 13<sup>th</sup>, 2019, after the 9:30 am Divine Liturgy. The club will begin the reading of a new book (to be determined).

**ST. JOSAPHAT BOOKSTORE** – located in the cathedral basement is open every Sunday after the first Divine Liturgy, 10:30-11:30 am.

**PYROHY WORKBEE** – will take place on Wednesday, January 16<sup>th</sup>, 2019, from 8:15 am. A second Pyrohy workbee will take place on Wednesday, January 23, 2019. Thank you!

**SECOND COLLECTION FOR THE NEEDY** – takes place the last Sunday of the month.

**NEXT ANNUAL GENERAL MEETING (AGM)** – will take place on Sunday, March 10, 2019.

**WOVEN: A RETREAT FOR TEEN GIRLS (13-18).** The Edmonton Eparchy is hosting a weekend retreat for teen girls aged 13-18 that explores what it means to be a young woman living according to the Eastern Christian faith in the modern world. Using the workbook, Woven, Victoria Kostyniuk, Joyanne Rudiak, and Bernadette Mandrusiak will lead participants through some of the most pressing topics teen girls have questions about such as identity, social media, friendship, relationships, and more! February 2, 10:00am - February 3 until 3:00pm. Camp Oselia (53230 Range Rd 53, Fallis, AB on Wabamun Lake). Cost: \$40.00/person. Remainder of cost will be subsidized. **To register, contact 780-424-5496 by Jan. 25, 2019. Spots limited, so register early!**

**TABLE FOR TWO – You are my Valentine!** A romantic candlelit dinner for couples married or dating, "Table for Two" provides the ideal opportunity to focus on each other. Each of the

courses is served up with discussion starters which invite couples to explore and deepen their relationship with each other and with God. A guest couple will give a short testimony and presentation on a topic related to sacramental marriage. **WHEN?** Feb 10 – Adult, Dating or Married. **TIME:** 5:30 pm. **LOCATION:** St. Vladimir Parish Hall, 12726-119St., Edmonton. **COST:** \$75 per couple. **CONTACT:** Register with payment by Feb. 2, 780-424-5496.

**SOCIAL MISSION WORKSHOP/RETREAT. Jan. 25-26 at Camp Oselia.** This will be a jam-packed 24 hours! We will focus on two themes: 1) our relationship as Ukrainian Catholics with the Indigenous community. We will learn about each other and spend time sharing; 2) the concerns of the environment and ways that we can move our Eparchy toward a better treatment of the gift of the earth. Join us if you have an interest in social justice and development issues. Participants will leave with practical ideas for doing work in these areas: educating others about these issues; and with contacts and materials to lead social justice presentations in their own parishes. **COST:** \$70.00. Register by Jan. 11. 780-424-5496. A shuttle to Camp Oselia will be provided if there is an interest.

=====

**SUNDAY, December 30, 2018**

Sunday Envelopes	\$4,948.00
Donations to the Church	\$00.00
Loose Donations	\$215.00
Candles	\$83.15
<b>TOTAL:</b>	<b>\$5,246.15</b>

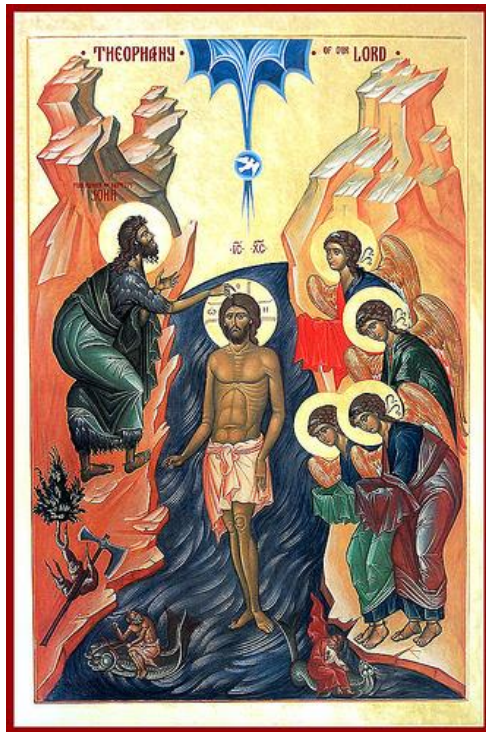
*To cover all operating expenses with parishioner donations, we need an average monthly donation of \$100, which works out to \$20 per Sunday.*

**NEEDY FUND** \$758.40

**PRESERVATION FUND**

Florence Woywitka	\$50.00
William (Bill) Brasko	\$100.00
Todd Woywitka	\$150.00
Paul and Marta Buryn	\$5,000.00
N.N.	\$18,000.00
<b>TOTAL</b>	<b>\$23,300.00</b>

=====



## The Baptism of Jesus

### Where was John baptizing?

Luke tells us that John “went into all the country around the Jordan” (Luke 3:3). He saw his mission as the preaching of the “baptism of repentance,” a preacher wandering in the spirit of the prophet Elijah. It is interesting to note that John visited precisely the places which strongly linked with Elijah. For example, he preached at the Jordan near Jericho, where “Elijah went up to heaven in a whirlwind” (2 Kings 1:11-12). He also baptized at *Aenon near Salim* (Jn 3:23), which was the place where Elijah “threw his cloak around Elisha, his successor (1 Kings 16:19). Finally, John also baptized in Bethany east of the Jordan (Jn 1:28), at exactly the same place where Elijah hid to be safe from the wrath of King Ahab and where he was fed by a raven (1 Kings 17:3ff).

***What was the John’s baptism? Where did it come from?***

According to the Holy Scriptures (Lev 11-17 and Num 19), after contact with certain foods, vessels, diseases or bodily emissions, or with idol worship, people entered into a state of ritual impurity. In this state, a person was forbidden to take part in religious acts and sacrifices. The chief means of ridding oneself of ritual impurity, according to Numbers 19 and Leviticus 15, was through immersion into water.

The baptism of repentance as practiced by John developed from the Old Testament ritual immersion into a pool of water known in Hebrew as a *mikveh*. A typical *mikveh* had to contain at least some 85 gallons of water. At least some of the water had to be “living water” i.e. rain water, river water or seawater that had not been previously stored in a vessel. The Essenes<sup>13</sup> practiced daily immersion into living (running) water to maintain their ritual purity.

John took the practice of ritual immersion one step further: he preached repentance from sin and began to immerse people into “living water” as a sign of their repentance and personal conversion to God, in preparation for the coming Messiah and the kingdom of God. In response to his word, people came to him confessing their sins. He immersed (baptized) them into water as a sign of their conversion. With immersion into water, the old way of life was ending; and with emergence from the water, a new life of faithfulness to God would now begin.

### ***Why did Jesus come to John to be baptized?***

Good question! John asked the very same question: “I need to be baptized by you, and do you come to me?” (Mt 3:14). Jesus had no need of repentance or conversion. He was without sin. His

baptism into water was a sign of his willingness to take upon himself the sins of the world as the innocent Lamb of God, and to be immersed into death upon the cross. His emergence from the water was a sign pointing to his future victory and resurrection to a new and glorified life.

### ***What happened at the moment of Jesus’ baptism?***

The heavens were opened. The Spirit of God was seen in the form of a dove descending and hovering, alighting upon Jesus. Then, the voice of the Father was heard saying: “You are my beloved Son; with you I am well pleased” (Luke 3:22).

The full anointing of the Spirit was upon Jesus from the moment of his conception in the womb of Mary and for all eternity. Here, at His baptism, that anointing of the Spirit is revealed. Jesus is the Christ, the Anointed One, sent by the Father for the redemption of mankind.

The opening of ‘the heavens’ points to the future opening of God’s kingdom to all mankind. By his death, resurrection and ascension to the Father, Jesus will open the Way for all mankind to return to the Father and to dwell with Him.

The revelation of the Spirit alighting upon Jesus, points to future the outpouring of the Holy Spirit on Pentecost day and the inauguration of a new Messianic era. The gift of the Holy Spirit will be given to all who with faith receive Holy Baptism and Chrismation.

The voice of the Father affirms that every baptized and chrismated person is His beloved son or daughter, a member of His Royal Family and an heir to His divine kingdom.

=====

---

<sup>13</sup> **Essenes:** a Jewish sect that existed at the time of Jesus. This deeply religious movement began with a group of priests under the leadership of the “Teacher of Righteousness,” who withdrew from the Temple service into the desert around the middle of the second century B.C. They regarded the Maccabean (Hasmonean) high priests as usurers (not Levites) and their sacrificial offerings in the Temple as illegitimate. To purify themselves from guilt they no longer offered sacrifices but

purified themselves in ritual baths. What distinguished them more than anything else from the other groups was their special solar calendar, which they considered to be genuine, while the calendar used in the Temple they considered to be adulterated by pagan influences. The Nazorean clan might possibly have been influenced by them.

## Becoming Like Holy Water: A Homily for Theophany (Epiphany)

Fr. Philip LeMasters

The focus of this great feast is the Lord's baptism in the river Jordan by St. John the Forerunner. Another name for the feast is **Theophany**, for it is shown—it is revealed at Jesus Christ's baptism—that He is the Son of God. Indeed, the Holy Trinity is revealed at His baptism, for the Father says, "This is my beloved Son in whom I am well pleased," and the Holy Spirit descends upon Him in the form of a dove.

The meaning of the Feast of Christmas is fulfilled at Theophany, for now it is made clear that the One born in Bethlehem is truly God, come to restore our fallen nature and to renew the entire creation by uniting humanity with divinity in Himself. And even as the Son of God entered our world at His birth, He now enters the flowing water of a river in order to make it holy, in order to bring His blessing and fulfillment upon the world that He created. For the entire creation was subjected to futility because of the rebellion of our first parents. As St. Paul wrote to the Romans, "the whole creation groans and labours with birth pangs together until now" for it also "will be delivered from the bondage of corruption into the glorious liberty of the children of God."

The good news of the gospel is that the Creator has become part of the creation in order to make it a new heaven and a new earth. We see at Theophany that nothing is intrinsically profane or cut off from the blessing and holiness of God. All things, physical and spiritual, visible and invisible, are called to participate in the divine glory that our Lord has brought to the world, to become part of the new heaven and earth of God's kingdom. Christ's baptism demonstrates that we, too, are saved along with the rest of the creation, for it is through the water that we share in His life. "As many of you as have been baptized into Christ, have put on Christ." In baptism, we receive the garment of light that Adam and Eve lost when they distorted themselves and the entire creation with sin and death. The incarnate Son of God sanctified our flesh and blood at His birth, and at His baptism He sanctifies the water through which our calling as those created in the divine image and likeness is fulfilled.

When we bless water at the conclusion of liturgy today, we will participate in our Lord's healing of all reality, for holy water is a sign that every dimension of creation is to be sanctified, to become holy by the fulfillment of God's original purposes for it. Even though we pollute it and it is sometimes our enemy in storms and floods in the world as we know it, God created water to sustain us and to bring life to the world. Christ has restored water to its intended purpose by making it holy through His baptism, which is a sign of His intention for every dimension of the universe that He spoke into existence.

When you have your Epiphany house blessing this year, the priest will sprinkle holy water in every room of your house, which is a sign of God's blessing upon even the small details of your daily lives. It is also a calling to sanctify every aspect of our life and to recognize that every dimension of who we are as human beings is to be baptized into Christ, dying to sin and rising with Him in holiness. True Christianity is not escape from the world or simply a matter of emotion or morality. No, we are called to become like God, to participate in His infinite holiness to the depths of our souls in every thought, word, and deed.

So, this Theophany, we should become like the water that we will bless later in the service. That means responding to Jesus Christ's great blessing of the world such that we share in His life and become more fully who He created us to be in the first place in the image and likeness of God. No, none of this is magic. If we do not cooperate with our Lord's mercy by repentance and growth in holiness, holy water will do us no good. But if in humility and faith we thirst for the fulfillment of our daily lives in Christ, then drinking and being sprinkled with holy water will nourish us spiritually just like water revives a shriveled plant on a hot, dry day.

Theophany makes it possible for us to quench our thirst for holiness, for the divine life for which we were made. This is the joyful, blessed life of the Holy Trinity that Jesus Christ has brought to the world. This Theophany let us all stop dying of thirst for God and instead be filled to overflowing by the mercy, presence, and power of the Lord. And then, like well watered and nourished plants, we will flourish and bear good fruit for the Kingdom of God.

=====

# СЛУЖБА БОЖА

## Перший Антифон

1. Во ісході Ізраїлевім із Єгипту,\* дому Якова із людей варварів. (Пс. 113:1)

*Молитвами Богородиці,\* Спасе, спаси нас.*

2. Стала Юдея святиня Його,\* Ізраїль — володіння Його. (Пс. 113:2)

*Молитвами Богородиці,\* Спасе, спаси нас.*

3. Море виділо і побігло,\* Йордан повернувся назад. (Пс. 113:3)

*Молитвами Богородиці,\* Спасе, спаси нас.*

4. Що з тобою, море, що ти побігло,\* і з тобою, Йордане, що ти повернувся назад? (Пс. 113:5).

*Молитвами Богородиці,\* Спасе, спаси нас.*

Слава Отцю... Единородний Сину... (ст.22)

## Вхідний Антифон

*Стих:* Сповідуйтеся Господеві,\* бо Він благий, бо на віки милість Його (Пс. 117,1).

*Тропар, глас 1: Коли в Йордані хрестився Ти, Господи,\* Троїчне явилось поклоніння:\* бо Родителя голос свідчив Тобі,\* возлюбленим Сином Тебе називаючи;\* і Дух у виді голубинім засвідчив твердість слова.\* Явився Ти, Христе Боже,\* і світ просвітив, слава Тобі.*

*Стих:* Нехай же скаже дїм Ізраїлів,\* бо Він благий, бо на віки милість Його (Пс. 117,2).

*Тропар, глас 1: Коли в Йордані...*

*Стих:* Нехай же скаже дїм Аронів,\* бо Він благий, бо на віки милість Його (Пс. 117,3).

*Тропар, глас 1: Коли в Йордані...*

*Стих:* Нехай же скажуть усі, що бояться Господа,\* бо Він благий, бо на віки милість Його (Пс. 117,4).

*Тропар, глас 1: Коли в Йордані...*

## Малий Вхід

*ДИЯКОН:* Премудрість, прості!

*Стих:* Благословен, хто йде в ім'я Господнє, ми благословляли вас із дому Господнього, Бог – Господь і явився нам.

## Тропарі і кондаки

*Тропар, глас 1:* Коли в Йордані хрестився Ти, Господи,\* Троїчне явилось поклоніння:\* бо Родителя голос свідчив Тобі,\* возлюбленим Сином Тебе називаючи;\* і Дух у виді голубинім засвідчив твердість слова.\* Явився Ти, Христе Боже,\* і світ просвітив, слава Тобі.

†Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині і повсякчас і на віки вічні. Амінь.

*Кондак, глас 4:* Явився еси днесь вселенній\* і світло Твоє, Господи, знаменувалося на нас,\* що зі зрозумінням оспівуємо Тебе:\* Прийшов еси і явився еси – Світло неприступне.

## Замість Трисвятого

Ви, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Алилуя! (3)

†Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині і повсякчас і на віки вічні. Амінь.

У Христа зодягнулися. Алилуя!

Ви, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Алилуя!

## Прокімен, глас 4

*Всі:* Благословен, хто йде в ім'я Господнє; Бог – Господь і явився нам (Пс. 117,26-27).

*Стих:* Сповідуйтеся Господеві, бо він благий, бо на віки милість Його (Пс. 117,1).

## Апостол - До Тита 2:11-15; 3:4-7

*ЧТЕЦЬ:* До Тита послання святого апостола Павла читання.

*Браття і сестри!* Божа благодать явилася спасенна всім людям і навчає нас, щоб ми, зреклись нечестя та грішних бажань цього світу, жили тверезо, праведно і благочестиво в нинішньому віці, чекаючи блаженної надії і славної появи великого Бога й Спасителя нашого Ісуса Христа, який видав себе самого, щоб викупити нас від усякого беззаконня та щоб очистити собі народ, що був би його власний, ревний до добрих діл. Та коли явилась ласкавість і любов до людей Спасителя нашого Бога, він спас нас не ради діл справедливости, які ми були зробили, але зо свого милосердя, купілля



відродження і відновлення Святого Духа, якого вилив на нас щедро через Ісуса Христа, нашого Спаси, щоб ми, оправдані його благодаттю, стали згідно з надією наслідниками життя вічного.

### **Стихи Алілуя**

*Стих:* Принесіть Господеві, сини Божі, принесіть Господеві молодих баранців (Пс. 28,1). *Стих:* Голос Господній над водами, Бог слави заgrimів, Господь над водами великими (Пс. 28,3).

### **Євангелія – Від Матея 3, 13-17**

В ТОЙ ЧАС Ісус прибув із Галилеї на Йордан до Івана, щоб хреститися від нього, але Іван противився йому, кажучи: – Мені треба хреститися в тебе, а ти приходиш до мене? Ісус у відповідь сказав до нього: – Лиши це тепер, так бо личить нам здійснити всяку правду. І він лишив його. А охрестившись, Ісус зараз же вийшов з води. І ось розкрилось небо, і він побачив Духа Божого, який спустився, мов голуб, і зійшов на нього. І голос пролунав з неба: – Це Син мій любий, якого я вподобав.

### **Пісня до Богородиці**

**Замість «Достойно», співаємо:** Величай, душе моя, Царя Христа, що хрестився в Йордані. **І ірмос, глас 2:** Не зуміє ніякий язик достойно благохвалити, тривожиться й ум, і то надсвітний, коли оспівує тебе, Богородице; однак Ти, благая, прийми віру, бо любов нашу божественну знаєш, бо Ти є християн заступниця, Тебе величаємо.

### **Причасний**

Явилася благодать Божа\* спасительна всім людям.\* Алілуя, алілуя,\* алілуя.

### **Замість “Ми бачили світло істинне...”:**

Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос хрестився в Йордані. (х1)

### **Замість “Нехай сповняться уста...”:**

Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос хрестився в Йордані. (х3)

### **Замість “Нехай буде ім’я...”:**

Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос хрестився в Йордані. (х3).

=====

### **ЧИТЦІ**

#### **Сьогодні, неділя 6-го січня**

5:00 пп. (суб) – Теодосія Бабей  
9:30 рано – Бет Купер  
11:00 рано.- Церковний хор

#### **В слідууючу неділю, 13-го січня**

5:00 пп. (суб) – Дануло Папірник  
9:30 рано – Ліда Годсон  
11:00 рано – Володимир Бабяк

=====

## **ОГОЛОШЕННЯ**

**МНОГАЯ ЛІТА!** З днем народження, складаємо найщиріші побажання Зенону Войновському (7-го січня). Нехай Господь Бог благословить щастям, та здоров’ям, на многи і благи літа!

**БЛАГОСЛОВЕННЯ ДОМІВ** Йорданською водою – якщо бажаєте щоб отець відвідав вас та поблагословив ваш дім святою водою, просимо виповнити подану анкету та вкинути в кошик підчас недільної збірки, або безпосередно подзвонити до церковної канцелярії щоб умовитись на відповідний день і час.

**ДОПОМОГА З ПИРОГАМИ** – в середу, 16-го січня, 2019 та в середу, 23-го січня, 2019 від 8:15 рано, в парафіяльній залі. Просимо вашої допомоги!

**ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ** – Загальні Парафіяльні Збори відбудуться в неділю 10-го березня, 2019.

=====

### **НЕДІЛЯ, 30-ГО ГРУДНЯ, 2018**

Недільні ковертки	\$4,948.00
Окремі пожертви на храм	\$00.00
Дрібні пожертви	\$215.00
Свічки	\$83.15
<b>РАЗОМ:</b>	<b>\$5,246.15</b>

*Річно, скільки фондів потрібно щоб утримати катедральний храм? – Приблизно \$380,000 доларів. (Це виходить приблизно \$1,000 доларів на день).*

Ми зможемо покрити всі наші видатки, якщо пересічна недільна пожертва вийде на **\$20** доларів (\$100 місячно). Просимо вашої допомоги!

<b>ЗБІРКА ДЛЯ ПОТРЕБУЮЧИХ</b>	\$758.40
<b>ФОНД ЗБЕРЕЖЕННЯ КАТЕДРИ</b>	
Флоренс Войвитка	\$50.00
Тодд Войвитка	\$150.00
Василь Браско	\$100.00
Павло і Марта Бурин	\$5,000.00
N.N.	\$18,000.00
<b>РАЗОМ</b>	<b>\$28,000.00</b>

=====



### **Папа: «Господь принесе полегшення любій Україні, що з нетерпінням прагне миру»**

У цьогорічному Різдвяному посланні Святіший Отець захопив наново відкривати дар братерства, особливо бажаючи цього тим регіонам, які спрагли миру.

**«Нехай же Господь, який народжується, принесе полегшення любій Україні, що з нетерпінням прагне наново повернути тривкий мир, котрий усе ще запізнюється. Лише з миром, що шанує права кожного народу, країна зможе піднятися після зазнаних страждань та відновити гідні життєві умови для своїх громадян. Запевняю свою близькість християнським спільнотам цього регіону та молюся за те, щоб могли будуватися стосунки братерства та дружби»,** – сказав Папа Франциск, виголошуючи Різдвяне послання до Рима та до світу.

Опівдні, 25 грудня 2018 року, Глава Католицької Церкви з'явився у центральній лоджії ватиканської базиліки Святого Петра в супроводі кардинала-протодиякона Ренато Рафаелло Мартіно та кардинала Кевіна Джозефа Фарелла, префекта Дикастерії в справах мирян, сім'ї та захисту життя. Після виконання італійського та папського гімнів, Глава Католицької Церкви звернувся з традиційним посланням «Urbi et Orbi»

### **Бог – наш Отець, а ми – брати й сестри**

Свої роздуми Святіший Отець присвятив темі братерства. Десять разів це слово прозвучало з його уст. «Що ж нам каже те Дитя, народжене для нас з Пречистої Діви Марії? Яким є загальне послання Різдва? Воно каже нам, що Бог є добрим Отцем і ми є братами й сестрами. Ця істина лежить в основі християнського бачення людства. Без братерства, яке нам дарував Ісус Христос, наші зусилля на користь справедливішого світу є неспроможними, а навіть найкращі проекти ризикують перетворитися на бездушні структури», – сказав він, промовляючи до паломників з різних країн світу, які заповнили площу Святого Петра, та до всіх тих, що в ці хвилини єдналися з нею за посередництвом засобів комунікації.

Папа побажав братерства «між людьми кожного народу й культури», між «людьми відмінних ідей, але здатних взаємно шанувати та вислухати одні одних», між людьми різних релігій», адже «Ісус прийшов об'явити Боже обличчя всім, хто Його шукає».

### **Відмінності – не втрата, а збагачення**

«Своїм втіленням Божий Син показує нам, що спасіння проходить через любов, прийняття, пошану до нашої убогої людської природи, яку всі ми поділяємо серед великого розмаїття етнічних груп, мов, культур... але ми всі брати й сестри в людській природі! Отож наші відмінності не є втратою чи загрозою, вони є багатством», – наголосив Папа,

скеровуючи свою думку до тих частин світу, які особливо потребують «наново відкрити узи братерства, які еднають нас як людей і поєднують всі народи».

Глава Католицької Церкви побажав відновити діалог та ступити на дорогу миру ізраїльтянам і палестинцям, віднайти братерство після цих довгих років війни «любій і розтерзаній Сирії». Він висловив сподівання, що перемир'я, досягнуте завдяки посередництву міжнародної спільноти в Ємені, принесе «полегшення багатьом дітям і населенню, виснаженому війною та голодом».

Папа скерував свою думку до Африки, «де мільйони біженців і переселенців потребують гуманітарної допомоги й продовольчої безпеки», побажав зміцнення братерських узів, «які поєднують Корейський півострів», а Венесуелі – «віднайти згоду, щоб усі складові суспільства по-братерськи трудилися задля розвитку країни та підтримки найслабших верств населення».

### Солідарність з переслідуваними

Святіший Отець також згадав народи, які «знають ідеологічної, культурної та економічної колонізації» та «братів і сестер, які святкують Господне Різдво у важких, аби не сказати ворожих, ситуаціях, зокрема там, де християнська спільнота є меншістю, іноді беззахисною та невизнаною».

«Нехай же мале та змерзле Дитя, яке сьогодні споглядаємо в яслах, захистить усіх дітей на землі та кожну слабку, беззахисну й відкинену, мов непотріб, людину. Щоб усі ми могли отримати мир та утішення з народження Спасителя, а відчуваючи, що нас любить єдиний Небесний Отець, і ми наново зустрілися та жили як брати й сестри», – побажав Глава Католицької Церкви, після чого розпочав проказування молитви «Ангел Господній», після якої уділив урочисте Апостольське благословення, яке супроводжувалося наданням повного відпусту.

www.vaticannews.va

## SACRAMENTAL MYSTERIES

**Baptism & Chrismation** – by arrangement with priest.

**Marriage** – please make an appointment for an interview at least six months in advance.

**Confession** – prior to Sunday Liturgies; upon request.

**Anointing of the Sick** – in all cases of healing, surgery and grave illness please call one of the priests directly.

## COMMITTEES, PROGRAMS

**Pastoral Council:** Rick Doblanko, Chair 780-473-5092

**Adult Faith:** Edward Hecker 780-483-4707

**Sunday School** Andrea Leader, Director 780-433-6839

**St. Josaphat Sadochok** 780-421-1769

**Lectors:** Ed Hecker, Coordinator 780-483-4707

## ORGANIZATIONS

### Apostleship of Prayer

Barb Shipman blshipman@shaw.ca

### Knights of Columbus

Serhij Sipko, Grand Knight 780-989-9986

### St. Josaphat Cathedral Choir

Denise Lucyshyn, Conductor 780-466-1448

### St. Josaphat Brotherhood (UCBC)

President: Ed Hladunewich 780-476-4313

### Ukrainian Catholic Women's League

President: Carol Batty 780-476-5834

### St. Josaphat Altar Servers

Volodymyr Babiak klvlodko@gmail.com 780-604-8095

### Children of Mary

Theodosia Babej ([theodosia.babej@gmail.com](mailto:theodosia.babej@gmail.com)) 587-936-0068

## OTHER FACILITIES

Cathedral Auditorium 780-424-7505

St. Josaphat Parish Hall 780-421-9353

*For rentals, please call Jenny at:* 780-424-9723

Verkhovyna Senior's Home 780-429-3846

Eparchial Chancery Office 780-424-5496

St. Michael's Cemetery 780-424-5493

## St. Josaphat Parish Hall

9637- 108 Avenue, Edmonton, AB

*Full kitchen and hall facilities for banquets, luncheons, dinners, breakfasts, brunches, meetings; pyrohy and holubtsi sales.*

Parish Hall: **780-421-9353**. For bookings, call Jenny at: **780-424-9723**

## THIS WEEK AT THE CATHEDRAL

### SUNDAY, Jan. 6th: HOLY THEOPHANY OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST

4:00 PM (SAT) – Great Vespers

**5:00 PM (SAT) – Divine Liturgy and Water Blessing (Bilingual);** for all parishioners; for repose of +Maya Denysenko.

**6:30 PM (SAT) – Theophany Eve Supper**

7:30 AM: Matins; 9:00 AM – Rosary and Confessions

**9:30 AM – (SUN) Festal Divine Liturgy (ENG);** for the health, needs and intentions of all parishioners: for the repose of +Walter Musiowski; for the repose of +Ida Hrucysko.

**11:00 AM – (SUN) Festal Divine Liturgy (UKR) and Water Blessing;** for the needs and intentions of all parishioners; for the repose of +Lilian Kobrynsky.

**Mon. Jan. 7<sup>th</sup>: Synaxis of John the Baptist**

7:30 AM – Divine Liturgy; for the repose of +Sofia Terliovska.

**Tues. Jan. 8<sup>th</sup>: Venerable Fr. George the Chosebite**

7:30 AM – Divine Liturgy; for the repose of +Arnold Lamb.

**Wed. Jan. 9<sup>th</sup>: Polyeuctus, Martyr**

7:30 AM – Divine Liturgy; for the repose of Orest Saskiw.

**Thurs. Jan. 10<sup>th</sup>: Holy Martyrs of Pratulyn; Our Holy Father Gregory, Bishop of Nyssa**

7:30 AM – Divine Liturgy; for the repose of +Sophia Dudak.

**Fri. Jan. 11<sup>th</sup>: Venerable Father Theodosius**

7:30 AM – Divine Liturgy; for the repose of +Jessie Hryciw.

**Sat. Jan. 12<sup>th</sup>: Saturday after Theophany; Tatiana, Martyr**

1:00 – 3:00 PM – Solemn Communion classes begin.

4:00 PM – Great Vespers

5:00 PM (Bilingual) – Divine Liturgy; for all parishioners; for the repose of +Paul Adamoski;

5:30 PM – Parish Hall Malanka.

**SUNDAY, Jan. 13<sup>th</sup>: SUNDAY AFTER THEOPHANY**

7:30 AM: Matins; 9:00 AM – Rosary and Confessions

9:30 AM – (SUN) Divine Liturgy (ENG); for the repose of +Carol Balko.

11:00 AM – (SUN) Divine Liturgy (UKR); for the health, needs and intentions of all parishioners; for the health and intentions of Nestor Zacharko.



[www.stmichaels-rosehill-cemetery.com](http://www.stmichaels-rosehill-cemetery.com)

**Marc Turgeon**

Cemeteries Manager  
Eparchy of Edmonton  
[mturgeon@edmontoneparchy.com](mailto:mturgeon@edmontoneparchy.com)  
780-424-5493

Mailing address:

9645 - 108 Ave  
Edmonton, AB T5H 1A3

C: 780-667-6208  
F: 780-476-0315



[www.stmichaels-rosehill-cemetery.com](http://www.stmichaels-rosehill-cemetery.com)

**Luba Lubinsky**

Family Advisor  
Eparchy of Edmonton  
[cemetery@edmontoneparchy.com](mailto:cemetery@edmontoneparchy.com)  
780-434-5433

Mailing address:

9645 - 108 Ave  
Edmonton, AB T5H 1A3

F: 780-476-0315

MARC TURGEON  
OWNER

780-667-6208  
[INFO@EUROPALTD.CA](mailto:INFO@EUROPALTD.CA)

11210-50 STREET  
EDMONTON, AB T5W 3Y8



**Park Memorial Ltd.**  
Funeral Home & Crematorium

**24 hrs: 780-426-0050**  
9709 - 111 Avenue, Edmonton  
**[www.parkmemorial.com](http://www.parkmemorial.com)**

*Owned and operated by  
the Smolyk family since 1941.*